Najaar 2020

Johan de Witt en Frankrijk

Een bloemlezing uit zijn correspondentie

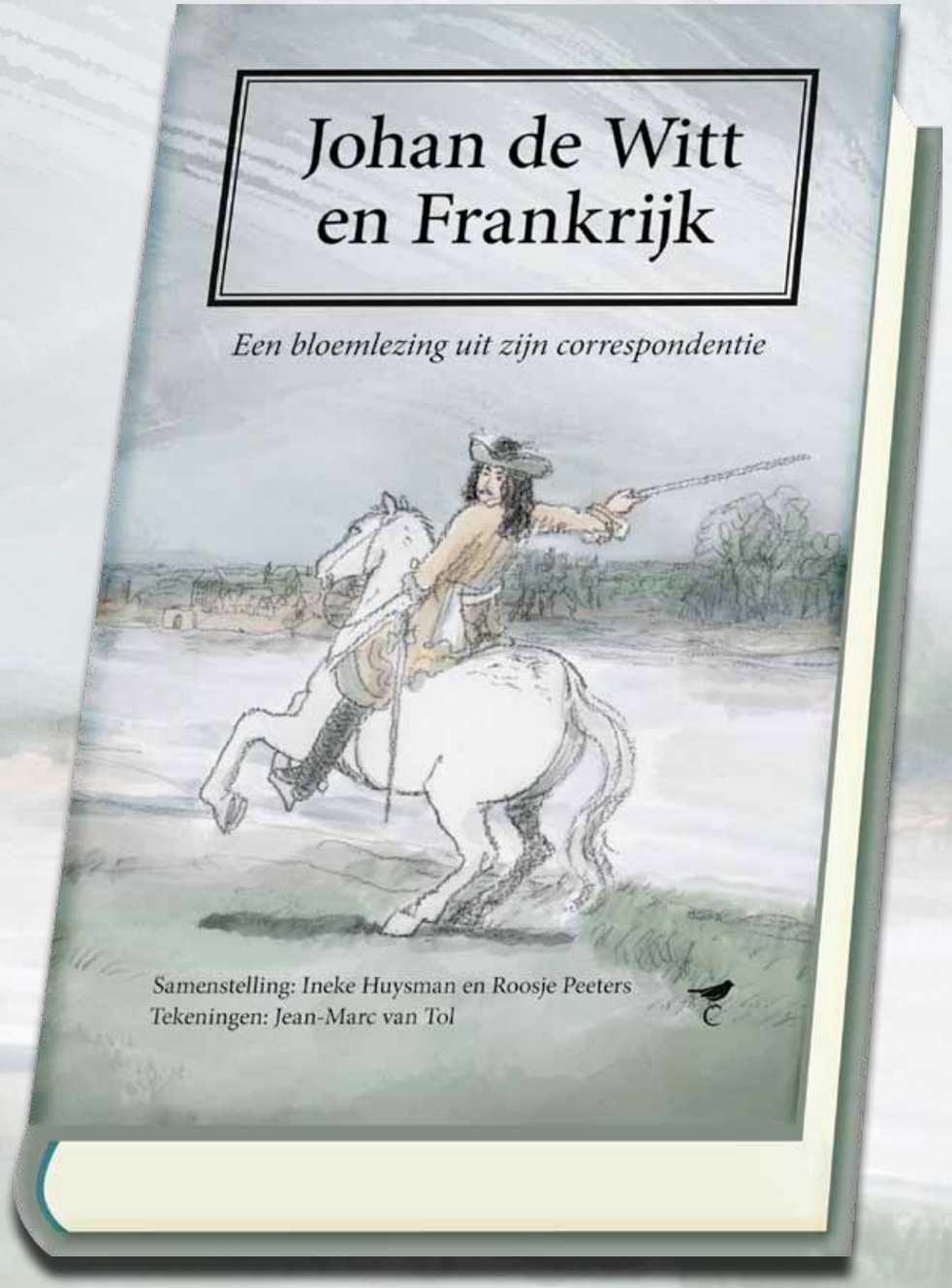
Samenstelling: Ineke Huysman, Roosje Peeters
Tekeningen: Jean-Marc van Tol

Verschijnt september 2020

Formaat ca. 14,5 x 22,5 cm
Omvang ca. 288 pagina's

Gebonden, NUR 685
ISBN 9789492409539
Prijs € 24,99

Verschenen in 2019:
Johan de Witt en Engeland
Omvang 176 pagina's
ISBN 9789492409454
Prijs € 19,99 (herdruk)



Uitgeverij Catullus

Beukenlaan 9
3762 AE Soest
Tel. 0356029453
Jean-Marc van Tol

jvantol@catullus.nl

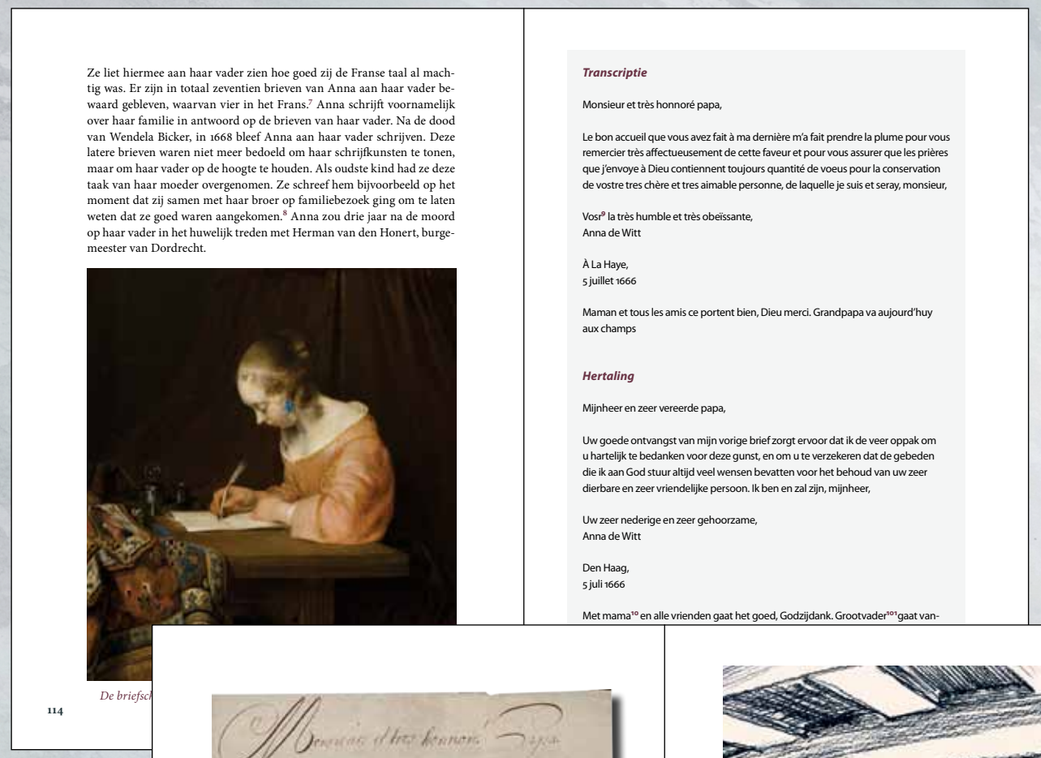
Uitgeverij Catullus

Johan de Witt en Frankrijk

Tijdens zijn turbulente leven wisselde Johan de Witt (1625-1672) als raadpensionaris tienduizenden brieven uit met koningen, diplomaten, regenten en familieleden. Deze brieven worden bewaard in het Nationaal Archief in Den Haag. De projectgroep *Briefwisseling van Johan de Witt* van het Huygens Instituut voor Nederlandse Geschiedenis werkt momenteel aan de digitalisering en ontsluiting van deze brieven. In 2019 kwam daarom het eerste deel online beschikbaar: de diplomatieke correspondentie. Ook werd de bundel *Johan de Witt en Engeland* uitgebracht. Nu verschijnt *Johan de Witt en Frankrijk*: een bloemlezing brieven die de diversiteit van De Witts Franse correspondentie belicht. Het bevat afdrukken van de originele brieven met een toelichting, een transcriptie en vertaling. De vertaling in modern Nederlands en de fraaie illustraties ontsluiten deze selectie van onontgonnen bronnenmateriaal voor een breed publiek.

De bundel is samengesteld door Ineke Huysman, onderzoeker bij het Huygens ING en projectmanager van de *Briefwisseling van Johan de Witt*, en Roosje Peeters, gastonderzoeker bij het project. De bijdragen zijn van alle leden en gastonderzoekers. De illustraties zijn van de hand van Jean-Marc van Tol, tevens gastonderzoeker bij het project.

Een bloemlezing uit zijn correspondentie



Ze liet hiermee aan haar vader zien hoe goed zij de Franse taal al machtig was. Er zijn in totaal zeventien brieven van Anna aan haar vader bewaard gebleven, waarvan vier in het Frans.[7] Anna schrijft voornamelijk over haar familie in antwoord op de brieven van haar vader. Na de dood van Wendela Bicker, in 1668 bleef Anna aan haar vader schrijven. Deze latere brieven waren niet meer bedoeld om haar schrijfkunsten te tonen, maar om haar vader op de hoogte te houden. Als oudste kind had ze deze taak van haar moeder overgenomen. Ze schreef hem bijvoorbeeld op het moment dat zij samen met haar broer op familiebezoek ging om te laten weten dat ze goed waren aangekomen.[8] Anna zou drie jaar na de moord op haar vader in het huwelijk treden met Herman van den Honert, burgemeester van Dordrecht.

De briefsch

114

Transcriptie

Monsieur et très honnoré papa,

Le bon accueil que vous avez fait à ma dernière m'a fait prendre la plume pour vous remercier très affectueusement de cette faveur et pour vous assurer que les prières que j'envoye à Dieu contiennent toujours quantité de voeus pour la conservation de vostre tres chère et tres aimable personne, de laquelle je suis et seray, monsieur,

Vosr[9] la très humble et très obeïssante,
Anna de Witt

À La Haye,
5 juillet 1666

Maman et tous les amis ce portent bien, Dieu merci. Grandpapa va aujourd'huy aux champs

Hertaling

Mijnheer en zeer vereerde papa,

Uw goede ontvangst van mijn vorige brief zorgt ervoor dat ik de veer oppak om u hartelijk te bedanken voor deze gunst, en om u te verzekeren dat de gebeden die ik aan God stuur altijd veel wensen bevatten voor het behoud van uw zeer dierbare en zeer vriendelijke persoon. Ik ben en zal zijn, mijnheer,

Uw zeer nederige en zeer gehoorzame,
Anna de Witt

Den Haag,
5 juli 1666

Met mama[10] en alle vrienden gaat het goed, Godzijdank. Grootvader[101] gaat van-

NA, Archief Hoeufft van Velsen 3.20.26, 321: emlo.bodleian.ox.ac.uk/w/987353.

116

Johan de Witt leest brief van zijn dochter, naar Rembrandt, Jan Six in zijn boekkamer.

117

Brief van Anna de Witt (1631-1660) aan Johan de Witt, 5 juli 1665

- **Originele brieven met transcriptie, vertaling en toelichting. Behalve over politiek en oorlogvoering handelen de brieven over thema's als wetenschap, familiezaken en cultuur**
- **Tekeningen van Jean-Marc van Tol aan de hand van gravures, etsen en schilderijen uit de zeventiende eeuw**
- **Correspondentie van Johan de Witt met een Franse invalshoek**
- **Lancering in samenwerking met de Nederlandse Ambassade in Parijs en het Nationaal Archief in Den Haag, 18 september 2020**
- **Maand van de Geschiedenis oktober 2020**